ORGANON

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

FOR PURCHASE OF GOODS AND SERVICES

1. **Definitions**

The following capitalized terms as used in the following terms and conditions, whether used singular or plural shall have the meanings set forth below:

1.1 **Affiliate** shall mean (i) company or other organization in which fifty (50) percent or more of the voting stock or ownership is directly or indirectly owned by the Buyer; or (ii) company or other organization that directly or indirectly owns fifty (50) percent or more of the voting stock or voting ownership in the Buyer; or (iii) company or other organization that directly or indirectly controls or is controlled by a company or organization defined in (i) or (ii).

1.2 **Agreement** shall mean the contract entered into by and between the Buyer and Supplier, incorporating the General Terms and Conditions, the Buyer's Purchase Order or the Specific Agreement.

1.3 **Buyer** shall mean the party below as specified in a Purchase Order:

Organon Czech Republic s.r.o (Czech Republic)	Registered office: Národní 135/14 Nové Město 110 00 Praha 1 Czech Republic ID no. 092 41 701 tered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, File No. C 333091

1.4 **Code** shall mean the ORGANON's Business Partner Code of Conduct as in effect from time to time, a copy of which is available at https://www.organon.com/wp-content/uploads/sites/2/2021/05/Code-Of-Conduct_v2.pdf.

1.5 **General Terms and Conditions** shall mean these general terms and conditions to be used by the Buyer related to purchase of Goods and/or Services from the Supplier.

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY

PRO NÁKUP ZBOŽÍ A SLUŽEB

1. **Definice**

Následující výrazy začínající velkým písmenem používané v následujících obchodních podmínkách, ať už v jednotném nebo množném čísle, mají význam uvedený níže:

1.1 **Přidružená společnost** znamená (i) společnost nebo jinou organizaci, ve které padesát (50) nebo více procent akcií nebo podílů s hlasovacím právem přímo nebo nepřímo vlastní Kupující; nebo (ii) společnost nebo jinou organizaci, která přímo nebo nepřímo vlastní padesát (50) nebo více procent akcií nebo podílů s hlasovacím právem Kupujícího; nebo (iii) společnost nebo jinou organizaci, která přímo nebo nepřímo ovládá nebo je ovládána společností nebo organizací definovanou v bodu (i) nebo (ii).

1.2 **Smlouva** znamená smlouvu uzavřenou mezi Kupujícím a Dodavatelem, jejíž součástí jsou Všeobecné obchodní podmínky, Objednávka Kupujícího a/nebo Konkrétní smlouva.

1.3 **Kupujícím** se rozumí níže uvedená strana, jak je uvedena v Objednávce:

Organon Czech Republic s.r.o. (Česká republika)	Sídlo: Národní 135/14 Nové Město 110 00 Praha 1 Česká republika IČO 092 41 701 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 333091

1.4 **Kodex** znamená Etický kodex obchodních partnerů společnosti ORGANON v účinném znění , jehož kopie je k dispozici na https://www.organon.com/wp-content/uploads/sites/2/2021/05/Code-Of-Conduct_v2.pdf .

1.5 **Všeobecné obchodní podmínky** znamenají tyto všeobecné obchodní podmínky, které se použijí v souvislosti s nákupem Zboží a/nebo Služeb Kupujícím od Dodavatele.

1.6 **Goods** shall mean the types of goods, material or other items described in the Purchase Order, or in the Specific Agreement.

1.7 **Specific Agreement** shall mean a separate agreement concluded by and between the Parties related to purchase of Goods and/or Services from the Supplier regardless of whether the Parties concluded it before the General Terms and Conditions entered into force.

1.8 **Party/Parties** shall mean the Buyer or the Supplier individually or together.

1.9 **Purchase Order** shall mean the order sent by the Buyer to the Supplier related to purchase of Goods and/or Services.

1.10 **Services** shall mean all of the activities, services, obligations, duties requirements and responsibilities described in the Purchase Order or in the Specific Agreement.

1.11 **Supplier** shall mean the legal entity or natural person named in the Purchase Order from whom Goods and/or Services are being purchased by Buyer.

1.12 **Certificate of Completion** shall mean the document acknowledging the Supplier's performance in conformity with the Agreement.

2. **General**

2.1 The General Terms and Conditions form an integral part of and are applicable to every Purchase Order and Specific Agreement (if any) concluded by and between the Buyer and the Supplier, and to every and all documents prepared by the Parties related to the Purchase Order and Specific Agreement (if any).

2.2 The Agreement includes all the terms agreed upon by the Parties and supersedes any previous terms and conditions, agreements, contracts, customs or practice agreed, referred to, offered or relied on by the Parties, whether in negotiation or at any other time in the dealing between the Buyer and the Supplier, with reference to the Goods or Services. Any and all customs considered generally applicable and widely known by parties to similar contracts do not apply to the Agreement.

1.6 **Zbožím** se rozumí druhy zboží, materiálu nebo jiných položek popsaných v Objednávce nebo v Konkrétní smlouvě.

1.7 **Konkrétní smlouvou** se rozumí samostatná smlouva uzavřená mezi Stranami a související s nákupem Zboží a/nebo Služeb od Dodavatele bez ohledu na to, zda ji Strany uzavřely před nabytím platnosti Všeobecných obchodních podmínek.

1.8 **Strana/Strany** znamená Kupujícího nebo Dodavatele jednotlivě nebo společně.

1.9 **Objednávkou** se rozumí objednávka odeslaná Kupujícím Dodavateli v souvislosti s nákupem Zboží a/nebo Služeb.

1.10 **Služby** znamenají všechny činnosti, služby, závazky, povinnosti a odpovědnosti popsané v Objednávce nebo v Konkrétní smlouvě.

1.11 **Dodavatelem** se rozumí právnická nebo fyzická osoba uvedená v Objednávce, od které Kupující nakupuje Zboží a/nebo Služby.

1,12 **Osvědčením o splnění** se rozumí dokument potvrzující plnění Dodavatele v souladu se Smlouvou.

2. **Všeobecná ustanovení**

2.1 Všeobecné obchodní podmínky tvoří nedílnou součást a použijí se na každou případnou Objednávku a Konkrétní smlouvu (pokud je uzavřena) uzavřenou mezi Kupujícím a Dodavatelem a na všechny dokumenty vyhotovené Stranami související s případnou Objednávkou a Konkrétní dohodou (pokud je uzavřena).

2.2 Smlouva zahrnuje všechny podmínky, na kterých se Strany dohodly, a nahrazuje jakékoli předchozí podmínky, dohody, smlouvy, zvyky nebo praxi, na kterých se Strany dohodly, na které se odvolávají, které poskytly nebo na které se spoléhaly, ať už při vyjednávání nebo kdykoli jindy při obchodování mezi Kupujícím a Dodavatelem, s odkazem na Zboží nebo Služby. Jakékoli a všechny zvyklosti považované za obecně použitelné a široce známé stranám podobných smluv se na Smlouvu nepoužijí.

2.3 The general terms and conditions of the Supplier are not part of the Agreement, regardless of whether they were expressly rejected by the Buyer or not unless the Buyer confirms their acceptance in writing to the Supplier.

2.3 Všeobecné obchodní podmínky Dodavatele nejsou součástí Smlouvy, bez ohledu na to, zda byly Kupujícím výslovně odmítnuty či nikoliv, pokud Kupující Dodavateli písemně nepotvrdí jejich přijetí.

2.4 Amendments to the Agreement are only binding if agreed by the Parties in writing.

2.4 Změny Smlouvy jsou závazné pouze tehdy, pokud se na nich Strany písemně dohodnou.

2.5 If there is a conflict between the provisions of the Purchase Order or the Specific Agreement and of the General Terms and Conditions, the provisions of the Purchase Order and the Specific Agreement shall prevail.

2.5 V případě rozporu mezi ustanoveními Objednávky nebo Konkrétní smlouvy a Všeobecných obchodních podmínek mají přednost ustanovení Objednávky a Konkrétní smlouvy.

3. Conclusion of the Agreement

3. Uzavření Smlouvy

3.1 Purchase Orders are sent in writing or in text from (via letter, fax or email) or from the ERP (enterprise resource planning) System to the Supplier along with the General Terms and Conditions. Purchase Orders, additions, and changes issued orally or by phone must be confirmed in writing or in text form (via letter, fax or email) in order to be binding.

3.1 Objednávky se zasílají Dodavateli písemně nebo v textové podobě (dopisem, faxem nebo e-mailem) nebo ze systému ERP (plánování podnikových zdrojů) spolu se Všeobecnými obchodními podmínkami. Objednávky, dodatky a změny zadané ústně nebo telefonicky musí být závazné potvrzeny písemně nebo v textové podobě (dopisem, faxem nebo e-mailem).

3.2 The Supplier may accept the Purchase Order and the General Terms and Conditions immediately in writing or in text form (via letter, fax or email) to conclude the Agreement. If the Supplier provides its goods or services, it will be considered bound to these General Terms and Conditions, and will further be considered bound to these General Terms and Conditions on receipt of the Purchase Order, unless the Supplier rejects the Purchase Order within three (3) working days from the submission of the Purchase Order to him.

3.2 Pokud Dodavatel přijme Objednávku a Všeobecné obchodní podmínky neprodleně v písemné nebo textové podobě (dopisem, faxem nebo e-mailem), dojde k uzavření Smlouvy. Poskytne-li Dodavatel své zboží nebo služby, bude se mít za to, že je vázán těmito Všeobecnými obchodními podmínkami, a dále bude vázán těmito Všeobecnými obchodními podmínkami obdržením Objednávky, pokud Dodavatel neodmítne Objednávku do tří (3) pracovních dnů ode dne, kdy je mu odeslána Objednávka.

3.3 Unless otherwise agreed by the Parties the Agreement enters into force on the day of acceptance of the Purchase Order by the Supplier, or on the day of conclusion of the Specific Agreement.

3.3 Nedohodnou-li se Strany jinak, nabývá Smlouva platnosti dnem přijetí Objednávky Dodavatelem nebo dnem uzavření Konkrétní smlouvy.

3.4 Until the performance under the Agreement the Buyer may request changes regarding the performance by the Supplier. If this is accepted by the Supplier, the consequences of such changes, especially regarding additional or reduced costs and time or place of performance, shall be appropriately mutually agreed upon.

3.4 Do doby plnění dle Smlouvy může Kupující požadovat změny plnění ze strany Dodavatele. Pokud to Dodavatel akceptuje, budou důsledky takových změn, zejména pokud jde o dodatečné nebo snížené náklady a čas nebo místo plnění, vhodně vzájemně dohodnuty.

3.5 Unless otherwise agreed by the Parties the Buyer does not accept partial performance

3.5 Pokud se Strany nedohodnou jinak, Kupující nepřevezme od Dodavatele částečné plnění Zboží a/nebo Služeb.

of the Goods and / or the Services from the Supplier.

4. **Price and Payment**

4.1 The Buyer shall pay the Supplier in consideration for the Goods and/or Services ordered by the Buyer a price set forth in the Purchase Order or in the Specific Agreement. Down payments and installment payments are made only if specifically agreed to in writing. Unless the Parties otherwise agree, the prices stated in the Purchase Order of the Buyer are in the usual currency for the country, in which the service is conducted, and exclude all taxes and levies and includes all other costs required for the due performance of the Supplier, and qualifies as fixed prices unless agreed otherwise by the Parties.

4.2 Invoices of the Supplier shall be issued for the Buyer and shall be in compliance with the relevant laws, rules and legal provisions of the country in which the Buyer is located. The invoices together with a copy of the Certificate of Completion duly signed by the Buyer shall be sent to the Buyer and shall include the Purchase Order number of the Buyer.

4.3 Payments are made by the Buyer within ninety (90) days from the date on the invoice via bank transfer to the bank account of the Supplier indicated on the invoice. If ninety (90) days payment terms are not acceptable in the Supplier's market, then the longest permissible payment terms shall be applied.

4.4 The Buyer is entitled to offset its claims. The Supplier may not offset its claims disputed by the Buyer, and may not withhold the performance of any of the obligations under the Agreement.

5. **Delivery of Goods and Rendering Services**

5.1 The dates and deadlines specified in the Purchase Order or the Specific Agreement for the delivery of Goods and rendering Services are binding. If no other deadline is specified, the Goods and/or Services shall be provided within fifteen (15) days after the Agreement entered into force.

5.2 If the deadline referred in Section 5.1 cannot be met by the Supplier, it must notify the Buyer in writing or in text form immediately and provide the Buyer with the new deadline. The Buyer may accept the new deadline in three (3) days after receiving the notification.

4. **Cena a platba**

4.1 Kupující zaplatí Dodavateli za Zboží a/nebo Služby objednané Kupujícím cenu stanovenou v Objednávce nebo v Konkrétní smlouvě. Zálohy a splátky se provádějí pouze tehdy, je-li to výslovně písemně dohodnuto. Pokud se Strany nedohodnou jinak, ceny uvedené v Objednávce Kupujícího jsou v měně obvyklé v zemi, ve které je služba poskytována, a nezahrnují jakékoli daně a poplatky, a zahrnují veškeré další náklady nezbytné pro řádné plnění Dodavatele, a jsou považovány za pevné ceny, pokud se Strany nedohodnou jinak.

4.2 Dodavatel vystaví Kupujícímu faktury, které budou v souladu s příslušnými zákony, pravidly a právními ustanoveními země, ve které má Kupující sídlo. Faktury spolu s kopií Osvědčení o splnění řádně podepsanou Kupujícím budou zaslány Kupujícímu a budou obsahovat číslo Objednávky Kupujícího.

4.3 Platby Kupující provádí do devadesáti (90) dnů od data uvedeného na faktuře bankovním převodem na bankovní účet Dodavatele uvedený na faktuře. Pokud devadesáti (90) denní lhůta není na trhu Dodavatele přípustná, použijí se nejdelší přípustné lhůty pro splatnost.

4.4 Kupující je oprávněn započíst své pohledávky. Dodavatel nesmí započíst své pohledávky, které Kupující neuznává, a nesmí pozastavit plnění jakýchkoli závazků vyplývajících ze Smlouvy.

5. **Doručování Zboží a poskytování Služeb**

5.1 Termíny a lhůty uvedené v Objednávce nebo Konkrétní smlouvě pro dodání Zboží a poskytnutí Služeb jsou závazné. Není-li uvedena žádná jiná lhůta, budou Zboží a/nebo Služby poskytnuty do patnácti (15) dnů po vstupu Smlouvy v platnost.

5.2 Nemůže-li Dodavatel lhůtu uvedenou v bodě 5.1 dodržet, musí to neprodleně písemně nebo v textové podobě oznámit Kupujícímu a navrhnout Kupujícímu novou lhůtu. Kupující může akceptovat novou lhůtu do tří (3) dnů po obdržení oznámení.

5.3 If the Buyer does not accept the new deadline stipulated in Section 5.2, it may cancel the Purchase Order and / or withdraw from the Specific Agreement at any time.

5.4 In case of delay the Buyer may claim from the Supplier a delay penalty of [0.2%] of the price set forth in Purchase Order or the Specific Agreement per day.

5.5 The Buyer may cancel the Purchase Order or withdraw from the Specific Agreement in case of delay of at least thirty (30) days. The Buyer reserves the right to further claims including but not limited to damage claims related to the delay, however the delay penalty shall be deducted from the damage claims. In the case of mutually agreed changes in the delivery time, the delay penalty also applies to the newly agreed delivery time.

5.6 The Supplier shall deliver the Goods to the address and/render the Services at the address showed in the Purchase Order or in the Specific Agreement.

6. Transfer of Ownership and Risks

The ownership rights and the risks associated with the delivery of Goods and/or rendering Services will remain with the Supplier and shall transfer unencumbered and unconditionally to the Buyer when the duly signed Certificate of Completion is issued by the Buyer.

7. Packaging of Goods

7.1 The Supplier must mark the Goods as to be delivered to the Buyer, store them safely. The Supplier will neither provide or exhibit the Goods to third parties, nor grant third parties access to the Goods, except with the Buyer's prior written consent.

7.2 Each packaging is clearly marked with a shipping label on the outside clearly showing the Purchase Order number and the delivery address. Multiple cartons on the Purchase Order shall be marked as 1/2, 2/2 etc. Each Packaging shall mention its weight (gross, tare, net) in a legible and non-removable way.

7.3 The Supplier will ensure that the Goods are properly packaged and secured and (where the Supplier arranges for shipment) shipped in such manner that when transported they reach the place of delivery in good condition

5.3 Neakceptuje-li Kupující novou lhůtu uvedenou v bodě 5.2 , může objednávku kdykoli zrušit a/nebo odstoupit od Konkrétní smlouvy.

5.4 V případě prodlení může Kupující požadovat po Dodavateli smluvní pokutu za prodlení ve výši [0,2 %] z ceny uvedené v Objednávce nebo v Konkrétní smlouvě za den.

5.5 Kupující může zrušit Objednávku nebo odstoupit od Konkrétní smlouvy v případě prodlení v délce nejméně třiceti (30) dnů. Kupující si vyhrazuje právo na další nároky, včetně, nikoliv však výlučně na náhradu škody, avšak smluvní pokuta za prodlení bude odečtena z takového nároku na náhradu škody. V případě oboustranně dohodnutých změn dodací lhůty se smluvní pokuta za prodlení vztahuje i na nově sjednanou dodací lhůtu.

5.6 Dodavatel dodá Zboží na adresu a/nebo poskytne Služby na adresu uvedenou v Objednávce nebo Konkrétní smlouvě.

6. Převod vlastnického práva a přechod nebezpečí

Vlastnická práva a nebezpečí spojená s dodáním Zboží a/nebo poskytováním Služeb drží/nese Dodavatel a Kupující je nabývá bezpodmínečně, bez zatížení a závad, jakmile bude Kupujícím vystaveno řádně podepsané Osvědčení o splnění.

7. Balení Zboží

7.1 Dodavatel musí Zboží označit jako k dodání Kupujícímu a bezpečně je uskladnit. Dodavatel neposkytne ani nevystaví Zboží třetím osobám, ani neumožní třetím osobám přístup ke Zboží, s výjimkou předchozího písemného souhlasu Kupujícího.

7.2 Každý obal je na vnější straně zřetelně označen přepravním štítkem, na kterém je zřetelně uvedeno číslo Objednávky a dodací adresa. Více kartonů na Objednávce bude označeno jako 1/2, 2/2 atd. Na každém obalu musí být čitelně a neodstranitelně uvedena jeho hmotnost (brutto, tára, netto).

7.3 Dodavatel zajistí, aby Zboží bylo řádně zabaleno a zajištěno a (pokud Dodavatel zajišťuje přepravu) odesláno tak, aby při přepravě dorazilo na místo dodání nepoškozené a mohlo být bezpečně

and can be unloaded from the shipping vehicle safely. The Supplier is responsible for its own compliance and the compliance of carriers contracted by or on behalf of the Supplier with national, international and/or supranational provisions relating to packaging, safety and shipment.

vyloženo z přepravního vozidla. Dodavatel odpovídá za to, že on i smluvní dopravci nebo dopravci jednající jeho jménem nebo na základě zmocnění dodržují vnitrostátní, mezinárodní a/nebo nadnárodní pravidla týkající se balení, bezpečnosti a přepravy.

8. **Inspection of Goods**

8. **Kontrola Zboží**

8.1 The Buyer shall check the Goods for any quantity or quality deviations or defects within maximum of three (3) working days from the time of delivery. The inspection regarding the quantity of the Goods shall take place based on the delivery note prepared by the Supplier. If there are no quantity or quality deviations or defects, the Buyer shall provide the duly signed Certificate of Completion to the Supplier.

8.1 Kupující je povinen nejpozději do tří (3) pracovních dnů od dodání zkontrolovat, zda Zboží nevykazuje odchylky v množství nebo kvalitě či vady. Kontrola množství Zboží bude probíhat na základě dodacího listu vyhotoveného Dodavatelem. Pokud se nevyskytnou žádné odchylky v množství nebo kvalitě nebo vady, předá Kupující Dodavateli řádně podepsané Osvědčení o splnění.

8.2 Objection in relation to the quantity or quality deviations or defects shall be noted in a protocol drawn up by the Buyer, which shall be sent to the Supplier within the deadline stipulated in Section 8.1. Any claim arising from the deviations or defects regarding the quantity or quality of the Goods shall be fulfilled by the Supplier within three (3) working days after the receipt of the protocol from the Buyer.

8.2 Námitku ve vztahu k množstevním nebo kvalitativním odchylkám nebo vadám sepíše Kupující do protokolu, který zašle Dodavateli ve lhůtě stanovené v bodě 8.1. Všechny namítané odchylky nebo vady týkající se množství nebo kvality Zboží je Dodavatel povinen odstranit do tří (3) pracovních dnů po obdržení protokolu od Kupujícího.

8.3 For concealed deviations or hidden defects the deadline stipulated in Section 8.1 shall start on the day of discovery of the deviations or defects.

8.3 U skrytých odchylek nebo skrytých vad začíná lhůta uvedená v bodě 8.1 běžet dnem zjištění odchylek nebo vad.

8.4 If the Goods require being put into operation the Supplier will do so and execute the trial run to discover any malfunction and/or defects in relation to the Goods. The Supplier shall also hand over all certification, authentication, letter of guarantee, know- how, plan, and all necessary information relating to the Goods to the Buyer at the time of delivery of the Goods.

8.4 Pokud Zboží vyžaduje uvedení do provozu, Dodavatel tak učiní a provede provozní zkoušku, aby zjistil případnou nefunkčnost a/nebo vady Zboží. Dodavatel je rovněž povinen předat Kupujícímu při dodání Zboží veškerá osvědčení, ověření, záruční listy, know-how, plány a veškeré potřebné informace týkající se Zboží.

8.5 The Buyer shall issue a duly signed Certificate of Completion to the Supplier if the conducted trial run does not discover any defects or faults and the Supplier hands over all documents listed in the Section 8.4 to the Buyer.

8.5 Kupující vystaví Dodavateli řádně podepsané Osvědčení o splnění, pokud provedená provozní zkouška nezjistí žádné vady nebo nedostatky a Dodavatel předá Kupujícímu všechny dokumenty uvedené v bodě 8.4.

8.6 If the Supplier does not fulfil the claims listed in the protocol according to Section 8.2 within the time stipulated thereof the Buyer is entitled, at the expense of the Supplier to take the necessary actions itself or to have such actions performed by third parties in order to eliminate the defects or deviations; or to withdraw from the Agreement and claim for damages.

8.6 Neodstraní-li Dodavatel namítané odchylky nebo vady uvedené v protokolu dle bodu 8.2 ve lhůtě v něm stanovené, je Kupující oprávněn na náklady Dodavatele učinit potřebné úkony sám nebo je nechat provést třetími osobami za účelem jejich odstranění; nebo odstoupit od Smlouvy a požadovat náhradu škody.

8.7 All additional costs resulting from the failure of the Supplier to comply with instructions or from faulty performances by the Supplier shall be borne by the Supplier.

8.8 The provisions of Section 8 do not affect the statutory warranty rights of the Buyer under applicable local law.

9. **Standard of Services**

9.1 The Supplier shall devote its best effort to efficiently perform the Services with care, skill and diligence as requested by the Buyer.

9.2 At its sole discretion and at any time the Buyer shall be entitled to review the Services requested. If the Services are in accordance with the provisions of Agreement, the Buyer shall provide the duly signed Certificate of Completion to the Supplier.

9.3 The Supplier shall staff each Service with professional, well-trained and knowledgeable staff whose background and experience best suit the requirement of services. The Supplier shall have sole responsibility for the supervision and monitoring of any of its staff.

10. **Warranty**

10.1 The Supplier warrants that the Goods and Services are

i) new, of good quality and are free of any hidden defects;

ii) in compliance with the relevant laws, regulations, standards;

iii) entirely in accordance with the Buyer's requirements, specification, conditions, drawings, samples, operational requirements and/or other information provided by the Buyer;

iv) free of design flaws;

v) are complete and suitable for the business purpose and use indicated in the information provided by the Buyer; and

vi) do not infringe any intellectual property right of third parties, this also in regard to the aforesaid business purpose and use, and that the Supplier is the owner of the

8.7 Veškeré dodatečné náklady vyplývající z nedodržení pokynů Dodavatelem nebo z vadného plnění ze strany Dodavatele nese Dodavatel.

8.8 Ustanoveními oddílu 8 nejsou dotčena zákonná práva Kupujícího z vadného plnění podle platných místních zákonů.

9. **Standard Služeb**

9.1 Dodavatel je povinen vynaložit veškeré úsilí k efektivnímu provádění Služeb s péčí, znalostí a pečlivostí podle požadavků Kupujícího.

9.2 Kupující je oprávněn dle vlastního uvážení a kdykoli zkontrolovat požadované Služby. Pokud jsou Služby v souladu s ustanoveními Smlouvy, Kupující poskytne Dodavateli řádně podepsané Osvědčení o splnění.

9.3 Dodavatel zajistí, že každou Službu bude poskytovat profesionální, dobře vyškolený a znalý personál, jehož zázemí a zkušenosti nejlépe odpovídají požadavku na Služby. Dodavatel nese výhradní odpovědnost za dohled a sledování všech svých zaměstnanců.

10. **Záruka**

10.1 Dodavatel zaručuje, že Zboží a Služby jsou

i) nové, kvalitní a bez jakýchkoli skrytých vad;

ii) v souladu s příslušnými právními předpisy a normami;

iii) zcela v souladu s požadavky specifikací, podmínkami, výkresy, vzorky, provozními požadavky Kupujícího a/nebo jinými informacemi poskytnutými Kupujícím;

iv) bez konstrukčních vad;

v) úplné a vhodné pro obchodní účel a použití uvedené v informacích poskytnutých Kupujícím; a

vi) neporušují žádná práva duševního vlastnictví třetích osob, a to i s ohledem na výše uvedený obchodní účel a použití, a že Dodavatel je vlastníkem práv duševního vlastnictví a má dostatečná práva k převodu

intellectual property rights and holds sufficient rights to transfer the Goods free of obligations towards third parties.

10.2 In reference to the Goods, Supplier warrants that the provisions of the applicable local law have been met and that all approval documents required by governmental institutions have been obtained and will be provided to the Buyer, that the Goods meet the requirements of the safety and quality standards generally maintained within the sector in question, and that the Goods will be provided with the approvals and certificates for use and they will be accompanied, in so far as necessary for the health and safety of persons or property, with the necessary and clear operating instruction, safety instructions and warning.

11. **Indemnification, liability**

11.1 The Supplier shall indemnify and hold the Buyer (and any other Affiliate of the Buyer) harmless from and against any and all loss, damage or expense (including without limitation reasonable attorneys' fees) that may be sustained or incurred as a result of

(i) any actual or alleged negligent or willful act or omission of the Supplier or any of its employees, agents or subcontractors;

(ii) any actual or alleged violation by the Supplier or any of its employees, agents or subcontractors of any law (including without limitation labor, social security, tax laws and laws against unfair competition);

(iii) any actual or alleged failure of the Supplier to obtain required consents, authorizations, approvals or releases for use of the promotional materials or any infringement by any promotional material of any law (including without limitation labor, social security, tax laws and laws against unfair competition, patent right, copyright, trade secret right or other proprietary rights of any third party);

(iv) any failure of the Supplier to perform any of its obligations under the Agreement.

Zboží bez závazků vůči třetím osobám.

10.2 Pokud jde o Zboží, Dodavatel zaručuje, že byla dodržena ustanovení příslušných místních právních předpisů a že byly získány a budou Kupujícímu poskytnuty všechny dokumenty požadované státními úřady, že Zboží splňuje požadavky bezpečnostních a kvalitativních norem obecně platných v daném odvětví, a že Zboží bude mít povolení a certifikáty pro použití, které k němu budou přiloženy, pokud je to nezbytné pro zdraví a bezpečnost osob nebo majetku, nezbytný a jasný návod k obsluze, bezpečnostní pokyny a varování.

11. **Odškodnění, odpovědnost**

11.1 Dodavatel odškodní a ochrání Kupujícího (a jakoukoli jinou Přidruženou společnost Kupujícího) před jakoukoli ztrátou, poškozením nebo výdaji (včetně, nikoli však výlučně, přiměřených poplatků za právní zastoupení), které Kupující utrpěl nebo mu vznikly v důsledku

(i) jakéhokoli skutečného nebo údajného nedbalého nebo úmyslného jednání nebo opomenutí Dodavatele nebo kteréhokoli z jeho zaměstnanců, zástupců nebo subdodavatelů;

(ii) jakéhokoli skutečného nebo údajného porušení jakéhokoli právního předpisu ze strany Dodavatele nebo kteréhokoli z jeho zaměstnanců, zástupců nebo subdodavatelů (včetně, nikoliv však výlučně pracovněprávních předpisů, předpisů o sociálním zabezpečení, daňových zákonů a zákonů proti nekalé soutěži);

(iii) jakéhokoli skutečného nebo údajného selhání Dodavatele při získání požadovaných souhlasů, oprávnění, schválení nebo povolení pro použití propagačních materiálů nebo jakékoli porušení právního předpisu způsobené propagačními materiály (včetně, nikoliv však výlučně, pracovněprávních předpisů, předpisů o sociálním zabezpečení, daňových zákonů a zákonů proti nekalé soutěži, patentů, autorských práv, obchodního tajemství nebo jiných věcných práv jakékoli třetí strany);

(iv) jakéhokoli nesplnění povinnosti Dodavatele vyplývající ze Smlouvy.

11.2 To the fullest extent permissible by law, the Buyer shall not be liable for any punitive, indirect, consequential, incidental or exemplary damages or any indirect or consequential loss regardless of whether arising from negligence, breach of contract, warranty, strict liability or otherwise, except the liability for death or personal injury or health damage and the liability for willful breach of contract.

11.2 V maximálním zákonem povoleném rozsahu Kupující neodpovídá za žádné sankční, nepřímé, následné, náhodné nebo exemplární škody ani za žádné nepřímé nebo následné ztráty bez ohledu na to, zda vznikly v důsledku nedbalosti, porušení smlouvy, záruky, objektivní odpovědnosti nebo jinak, s výjimkou odpovědnosti za smrt nebo újmu na zdraví a odpovědnosti za úmyslné porušení smlouvy.

12. **Force Majeure**

Neither the Supplier nor the Buyer will be obligated to perform their respective undertakings as set forth in the Agreement if the inability to do so is caused by circumstances that are outside of their control. In such circumstances, the obligations of the Party that cannot fulfill its undertaking are postponed for the period during which force majeure is said to apply. This presumes that all reasonable efforts have been made to fulfill the obligations of the Agreement and requires that the Party's postponed obligations are fulfilled as soon as possible after the force majeure situation ceases.

12. **Vyšší moc**

Dodavatel ani Kupující nejsou povinni plnit své závazky stanovené ve Smlouvě, pokud je nemožnost jejich plnění způsobena okolnostmi, které jsou mimo jejich kontrolu. Za takových okolností jsou povinnosti Strany, která nemůže splnit svůj závazek, odloženy na dobu, po kterou údajně platí vyšší moc. To předpokládá, že bylo vynaloženo veškeré dostatečné úsilí ke splnění povinností vyplývajících ze Smlouvy, a vyžaduje, aby nesplněné závazky Strany byly splněny co nejdříve poté, co situace vyšší moci pomine.

13. **Insurance**

The Supplier represents and warrants to have subscribed an appropriate insurance policy to cover its liabilities under the Agreement, including without limiting the foregoing for (i) employer's liability insurance (US$5 million), (ii) professional liability insurance (US$3 million) and/or product liability insurance (US$5 million), (iii) public liability insurance (US$10 million) and will provide the Buyer with a copy of the certificate of insurance upon request. The Supplier shall notify the Buyer in writing of any changes in the insurance coverage (including without limitation cancellation, non-renewal or material modification of the policy) within three (3) working days after the change takes place.

13. **Pojištění**

Dodavatel prohlašuje a zaručuje, že má uzavřenou vhodnou pojistnou smlouvu na pokrytí svých závazků vyplývajících ze Smlouvy, včetně, nikoliv však výlučně, na výše uvedené pro (i) pojištění odpovědnosti zaměstnavatele (5 milionů USD), (ii) pojištění profesní odpovědnosti (3 miliony USD) a /nebo pojištění odpovědnosti za újmu způsobenou vadou výrobku (5 milionů USD), (iii) pojištění veřejnoprávní odpovědnosti (10 milionů USD) a na požádání poskytne Kupujícímu kopii osvědčení o pojištění. Dodavatel písemně oznámí Kupujícímu jakékoli změny v pojistném krytí (včetně, nikoliv však výlučně, zrušení, neobnovení nebo podstatné změny pojistné smlouvy) do tří (3) pracovních dnů po provedení změny.

14. **Confidentiality**

14.1 The Supplier undertakes to keep confidential all facts and circumstances regarding the Buyer of which it is informed of in connection with the performance of Goods and/or Services, particularly in terms of all business and trade secrets and know-how, to keep the information and documents received secret, and to only make use of such information in the context of the

14. **Důvěrnost**

14.1 Dodavatel se zavazuje zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech a okolnostech týkajících se Kupujícího, o kterých se dozví v souvislosti s dodáním Zboží a/nebo poskytnutím Služeb, zejména pokud jde o veškerá obchodní tajemství a know-how, zachovávat mlčenlivost o získaných informacích a dokumentech a využívat tyto informace pouze v rámci

business relationship with the Buyer. Furthermore, this confidentiality applies to all results in connection with the performance of the Agreement, even if they are not reported to the Buyer, as well as the prepared financial statement and project reports.

obchodního vztahu s Kupujícím. Dále se tato mlčenlivost vztahuje na všechny výsledky v souvislosti s plněním Smlouvy, i když nejsou hlášeny Kupujícímu, jakož i na zpracovanou účetní závěrku a zprávy o projektech.

14.2 Confidential Information can only be disclosed to third parties upon the prior written consent of the Buyer. The disclosure of confidential information to employees and officers is permitted only to the extent it is required for the performance of the Supplier's contractual obligations towards the Buyer. The Supplier shall impose the commitments it has made to maintain confidentiality on all persons or companies to whom confidential information or services from the Agreement are entrusted.

14.2 Důvěrné informace mohou být poskytnuty třetím osobám pouze s předchozím písemným souhlasem Kupujícího. Poskytování důvěrných informací zaměstnancům a vedoucím pracovníkům je povoleno pouze v rozsahu nezbytném pro plnění smluvních závazků Dodavatele vůči Kupujícímu. Dodavatel uloží všem osobám nebo společnostem, kterým byly svěřeny důvěrné informace nebo služby vyplývající z této Smlouvy, povinnost zachovávat mlčenlivost ve stejném rozsahu, v jakém je zavázán sám.

14.3 The foregoing shall not apply to information

(i) that was known to the Supplier before received them from the Buyer;

(ii) that was developed by the Supplier independently without recourse to or use of the information of the Buyer;

(iii) that the Supplier has lawfully obtained from a third party, who to the knowledge of the Supplier did not have a confidentiality obligation towards the Buyer, and that the third party in turn did not obtain this information by a violation of protection provisions in favor of the Buyer;

(iv) that became known to the Supplier without any breach of these provisions or any other existing provisions on the protection of the operating and business secrets of the Buyer or were public knowledge; or

(v) that must be disclosed by the Supplier due to the instructions of legal authorities, governmental agencies or courts. In this case, the Supplier must inform the Buyer prior to the disclosure and must limit the scope of such disclosure.

14.3 Výše uvedené se nevztahuje na informace

(i) které byly Dodavateli známy před jejich obdržením od Kupujícího;

(ii) které byly vyvinuty Dodavatelem nezávisle bez použití nebo použití informací Kupujícího;

(iii) které Dodavatel zákonným způsobem získal od třetí osoby, která dle vědomí Dodavatele neměla vůči Kupujícímu povinnost mlčenlivosti, a tato třetí osoba tyto informace nezískala porušením ustanovení o ochraně ve prospěch Kupujícího;

(iv) které se Dodavatel dozvěděl, aniž by porušil tato ustanovení nebo jiná stávající ustanovení o ochraně provozního a obchodního tajemství Kupujícího, nebo které byly veřejně známé; nebo

(v) které musí Dodavatel poskytnout na základě pokynů orgánů veřejné moci, státních úřadů nebo soudů. V takovém případě musí Dodavatel před poskytnutím informovat Kupujícího a musí omezit rozsah takového zveřejnění.

14.4 The aforementioned provisions also apply after the termination of the Agreement.

14.4 Výše uvedená ustanovení platí i po ukončení Smlouvy.

15. **Data protection**

15. **Ochrana osobních údajů**

15.1 The Parties shall comply with all applicable data protection and privacy laws, rules and regulations, as amended from time to time, including without limitation such local laws on data proteciton as are in place in the market in which the Buyer is located, and the EU General Data Protection Regulation 2016/679 with respect to the collection, use, storage, transfer, modification, deletion, disclosure and/or any other type of profession of any personal information under the Agreement.

15.1 Strany se zavazují dodržovat všechny platné zákony, pravidla a předpisy o ochraně osobních údajů a soukromí, v platném a účinném znění, včetně, nikoli však výlučně, místních zákonů o ochraně osobních údajů platných na trhu, kde má Kupující sídlo, a Obecného nařízení o ochraně osobních údajů 2016/679, pokud jde o shromažďování, používání, uchovávání, předávání, pozměnění, vymazávání, zpřístupňování a/nebo jakýkoli jiný typ profese jakýchkoli osobních údajů podle této Smlouvy.

15.2 The Buyer may use and transmit (either in hand copy or electronically) personal information, to Organon & Co., Inc. (address: 30 Hudson Street, Floor 33, Jersey City, NJ 07302 U.S.A.) and/or any and all of its Affiliates or agents worldwide, which had been namely specified in Data Protection Policy, to keep track of Buyer's interactions with the Supplier, its employees and principals including in countries that do not have a law protecting these types of data, but the Affiliate provides appropriate safeguards in accordance with the EU General Data Protection Regulation 2016/679 and with the Article 29 Data Protection Working Party's guideline on Adequacy Referential, and enforceable data subject rights and effective legal remedies for data subjects are available. The Buyer may also disclose personal information as required by regulatory agencies or otherwise under applicable laws. Upon request, the Supplier, its employees and principals can exercise the rights of access, rectification and erasure.

15.2 Kupující může používat a předávat (ve fyzické nebo elektronické podobě) osobní údaje společnosti Organon & Co, Inc. (adresa: 30 Hudson Street, Floor 33, Jersey City, NJ 07302 USA.) a/nebo kterékoli Přidružené společnosti či zástupcům po celém světě, které byly konkrétně specifikovány v Zásadách ochrany osobních údajů, a sledovat interakce Kupujícího s Dodavatelem, jeho zaměstnanci a zmocniteli, a to i v zemích, které nemají zákon na ochranu těchto typů údajů, ale Přidružená společnost poskytuje vhodné záruky v souladu s Obecným nařízením o ochraně osobních údajů 2016/679 a s pokyny Pracovní skupiny zřízené podle článku 29 o Referenčním rámci pro odpovídající ochranu, a jsou k dispozici vymahatelná práva subjektů údajů a účinné právní prostředky nápravy pro subjekty údajů. Kupující může rovněž zpřístupnit osobní údaje, pokud to vyžadují orgány veřejné moci nebo to jinak vyplývá z platných právních předpisů. Dodavatel, jeho zaměstnanci a zmocnitelé mohou na žádost uplatnit práva na přístup, opravu a výmaz.

15.3 Supplier acknowledges that further information on the data processing under the scope of this General Terms and Conditions, such as the legal bases of the data processing, the available legal remedies, the effective list of data processors and other notifications is included in the Data Protection Policy available on the following website: www.organon.com/privacy. By the acceptance of this General Terms and Conditions, the Supplier confirms that the Supplier read and understood the provisions of the Data Privacy Policy and accepts it as an inseparable part of this General Terms and Conditions.

15.3 Dodavatel bere na vědomí, že další informace o zpracování údajů v rámci těchto Všeobecných obchodních podmínek, jako jsou právní základy zpracování osobních údajů, dostupné právní prostředky nápravy, platný seznam zpracovatelů údajů a další oznámení, jsou obsaženy v Zásadách zpracování osobních údajů, které jsou k dispozici na těchto internetových stránkách: www.organon.com/privacy . Přijetím těchto Všeobecných obchodních podmínek Dodavatel potvrzuje, že si přečetl a porozuměl ustanovením Zásad zpracování osobních údajů a přijímá je jako nedílnou součást těchto Všeobecných obchodních podmínek.

15.4 Any documentation or data relevant to activities performed, including without limitation any GMP documentation, must be attributable, original, accurate, legible, complete, controlled, retrievable, and safe

15.4 Veškerá dokumentace nebo údaje týkající se prováděných činností, včetně, nikoli však výlučně, dokumentace SVP, musí být přičitatelné, originální, přesné, čitelné, úplné, kontrolované, vyhledatelné a

from intentional or unintentional manipulation or loss. These items are required throughout the retention period of such data/documentation.

zabezpečené proti úmyslné nebo neúmyslné manipulaci nebo ztrátě. Tyto položky jsou vyžadovány po celou dobu uchovávání těchto údajů/dokumentace.

16. **Publicity**

Each Party agrees not to advertise or otherwise disclose to others the existence or the terms of the Agreement. Furthermore, each Party agrees not to use or reference in any advertising, sales promotion, press release or other communication, any direct or indirect reference to the other Party (for the Buyer this also covers any reference to any of its Affiliates) or its products (including without limitation name, logo, trademark, trade name, picture, etc.) without the prior written consent of the other party. Any media interaction by the Supplier in connection or relating to the contractual relationship between the Parties shall require the prior written consent of the Buyer.

16. **Publicita**

Každá Strana se zavazuje, že nebude inzerovat ani jinak sdělovat ostatním existenci nebo podmínky této Smlouvy. Každá ze Stran se dále zavazuje, že bez předchozího písemného souhlasu druhé Strany nebude v žádné reklamě, propagaci prodeje, tiskové zprávě nebo jiném sdělení používat ani odkazovat na druhou Stranu (v případě Kupujícího se to týká i odkazů na jeho Přidružené společnosti) nebo její produkty (včetně, nikoli však výhlučně, názvu, loga, ochranné známky, obchodního jména, obrázku atd.). Jakákoli mediální interakce Dodavatele v souvislosti se smluvním vztahem mezi Stranami nebo v souvislosti s ním vyžaduje předchozí písemný souhlas Kupujícího.

17. **Intellectual Property Rights and Other Rights of the Buyer**

17.1 Nothing in the Agreement or in the business relationship between the Parties shall constitute or be construed as granting the Supplier any property right, license or any other right or interest in any information made available by the Buyer to the Supplier in the course of the business relationship or in any trademarks, patents, copyrights or other intellectual property rights owned by the Buyer or its Affiliates. The Supplier recognizes the validity of the title in the information made available by the Buyer and the trademarks, patents, copyrights and any other intellectual property rights owned by the Buyer or any other company directly or indirectly controlled by its Affiliates, whether registered or not.

17.2 New intellectual property rights for the Goods manufactured by the Supplier for the Buyer as part of the Agreement, as well as any improvements and additions thereto, shall accrue to the Buyer or be transferred to the Buyer. In so far as the transfer of such rights any further action, the Supplier will cooperate with the transfer of these intellectual property rights upon the Buyer's first request.

17.3 The Buyer reserves any and all rights (including but not limited to copyright and user rights) related to all items provided by the Buyer to the Supplier (such as illustrations, descriptions, promotional

17. **Práva duševního vlastnictví a další práva Kupujícího**

17.1 Žádné ustanovení Smlouvy ani obchodního vztahu mezi Stranami nezakládá ani není vykládáno tak, že by Dodavateli vznikalo jakékoliv věcné právo, licence nebo jiné právo či nárok k jakýmkoli informacím, které Kupující zpřístupnil Dodavateli v průběhu obchodního vztahu, nebo na jakýchkoliv ochranných známkách, patentech, autorských právech nebo jiných právech duševního vlastnictví Kupujícího nebo jeho Přidružených společností. Dodavatel uznává práva Kupujícího k informacím zpřístupněným Kupujícím a k ochranným známkám, patentům, autorským právům a jakýmkoli jiným právům duševního vlastnictví Kupujícího nebo jakékoli jiné společnosti přímo či nepřímo ovládané jeho Přidruženými společnostmi, ať už jsou zapsaná či nikoli.

17.2 Nová práva duševního vlastnictví ke Zboží vyrobenému Dodavatelem pro Kupujícího v rámci Smlouvy, jakož i k jeho vylepšením a doplňkům, přechází na Kupujícího nebo jsou na něj převedena. Pokud jde o převod těchto práv, bude Dodavatel spolupracovat při převodu těchto práv duševního vlastnictví na první žádost Kupujícího.

17.3 Kupující si vyhrazuje veškerá práva (včetně, nikoliv však výlučně autorská a uživatelská práva) související se všemi položkami, které Dodavateli poskytl (jako jsou ilustrace, popisy, propagační materiály, informace a

materials, information and resources etc.). Third parties shall not be informed about the items without the express prior written consent of the Buyer. The Supplier shall return the items to the Buyer which are no longer required for the due performance under the Agreement.

zdroje atd.). Bez výslovného předchozího písemného souhlasu Kupujícího nebudou o položkách informovány třetí osoby. Dodavatel vrátí Kupujícímu věci, které již nejsou potřebné pro řádné plnění dle Smlouvy.

18. **Independent Parties**

When performing the obligations set forth in the Agreement, the Supplier must always act as and be considered as an independent party in relation to the Buyer. Nothing in the Agreement shall be interpreted as the Supplier or any of its employees, agents or administrators being considered an employee, joint venture partner, agent or partner of the Buyer.

18. **Nezávislé Strany**

Při plnění závazků stanovených ve Smlouvě musí Dodavatel vždy jednat a být považován za nezávislou stranu ve vztahu ke Kupujícímu. Žádné ustanovení této Smlouvy nelze vykládat tak, že by Dodavatel nebo kterýkoli z jeho zaměstnanců, zástupců nebo správců byl považován za zaměstnance, partnera společného podniku, zástupce nebo partnera Kupujícího.

19. **Subcontracting and Assignment**

19.1 The Supplier shall not involve subcontractor in performing its obligations under the Agreement without the prior written consent of the Buyer. In this case, the Supplier shall at all times be responsible for the performance of the Agreement or part thereof by such subcontractor.

19.2 Neither Party may assign to any third party, transfer or otherwise dispose of this Agreement in whole or in part or any of its rights or obligations thereunder, without prior written consent of the other Party. The Buyer however may transfer or assign in whole or in part any of its rights or its obligations under the Agreement to any company which is Affiliate of the Buyer without the Supplier's written consent. Any purported or attempted assignment in violation of this Section shall be null and void.

19. **Subdodávky a postoupení**

19.1 Dodavatel nezapojí subdodavatele do plnění svých povinností vyplývajících ze Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu Kupujícího. V tomto případě bude Dodavatel vždy odpovědný za plnění Smlouvy nebo její části takovým subdodavatelem.

19.2 Žádná ze Stran nesmí bez předchozího písemného souhlasu druhé Strany postoupit třetí straně, převést nebo jinak zcizit tuto Smlouvu jako celek nebo její část nebo jakákoli svá práva či povinnosti z ní vyplývající. Kupující však může zcela nebo zčásti převést nebo postoupit jakákoli svá práva nebo své povinnosti vyplývající ze Smlouvy na jakoukoli společnost, která je Přidruženou společností Kupujícího bez písemného souhlasu Dodavatele. Jakékoli zamýšlené postoupení nebo pokus o něj v rozporu s tímto oddílem bude neplatné.

20. **Conflict of Interest**

The Supplier undertakes to disclose to the Buyer without delay any and all circumstances existing at the time of issue of the Purchase Order and concluding the Specific Agreement or arising at any time during the term of execution thereof and involving the Supplier or any of its affiliates, which might constitute a conflict of interest for the business relationship between the Parties. In the event of a conflict of interest, the Supplier shall cease to render Services and/or deliver Goods to the Buyer if requested to do so. The Buyer shall be entitled to cancel the Purchase Order and withdraw from the Agreement with immediate effect without indemnity upon written notice to the Supplier.

20. **Střet zájmů**

Dodavatel se zavazuje neprodleně oznámit Kupujícímu veškeré okolnosti, které existují v době vystavení Objednávky a uzavření Konkrétní smlouvy nebo které nastanou kdykoli v průběhu jejího plnění a týkají se Dodavatele nebo jeho přidružených osob, a které by mohly představovat střet zájmů pro obchodní vztah mezi Stranami. V případě střetu zájmů Dodavatel přestane poskytovat Služby a/nebo dodávat Zboží Kupujícímu, bude-li o to požádán. Kupující je oprávněn zrušit Objednávku a odstoupit od Smlouvy s okamžitou účinností bez náhrady škody na základě písemného oznámení Dodavateli.

21. **Term and Termination of the Agreement**

21.1 The Agreement remains in force until the contractual performance of Goods and / or Services or the Agreement is terminated as described below.

21.2 Either Party reserves the right to terminate the Agreement in writing with immediate effect in the event of serious breach of contract by the other Party. Serious breach of contract shall mean the violation or breach of one or more provisions of the Agreement including but not limited to:

(i) obligations regarding the supervision and monitoring by the Supplier stipulated in Section 9.3;

(ii) provisions regarding the certificate of insurance stipulated in Section 13;

(iii) confidentiality provisions stipulated in Section 14;

(iv) publicity provisions stipulated in Section 16;

(v) ethical business practice requirements stipulated in Section 22;

(vi) audit requirements stipulate in Section 23.

21.3 The Buyer may terminate the Agreement in writing with immediate effect upon the filing or institution of bankruptcy, reorganization, liquidation or receivership proceedings by the Supplier, or upon the failure by the Supplier for more than fifteen (15) days to take steps to oppose the initiation of such actions against it.

21.4 Termination of this Agreement shall be without prejudice to any other rights the Parties may have under the Agreement or under applicable law.

22. **Ethical Business Practice**

22.1 The Buyer endeavors to hold itself and its suppliers to the highest ethical and compliance standards, including basic human rights, encouraging fair and equal treatment for all persons, the provision of safe and healthy working conditions, respect for the environment, the adoption of appropriate management system and conduct of business in an ethical manner. Without limiting any of Supplier's other obligations hereunder, and without conflicting with or limiting any of the

21. **Doba trvání a ukončení Smlouvy**

21.1 Smlouva zůstává v platnosti až do smluvního plnění Zboží a/nebo Služeb nebo do ukončení Smlouvy, jak je popsáno níže.

21.2 Každá ze Stran si vyhrazuje právo písemně ukončit Smlouvu s okamžitou účinností v případě závažného porušení smlouvy druhou Stranou. Závažným porušením smlouvy se rozumí porušení jednoho nebo více ustanovení smlouvy, včetně, nikoliv však výlučně:

(i) povinnosti týkající se dohledu a sledování ze strany Dodavatele uvedené v bodě 9.3 ;

(ii) ustanovení o potvrzení o pojištění podle oddílu 13;

(iii) ustanovení o mlčenlivosti uvedená v oddílu 14;

(iv) ustanovení o publicitě uvedená v oddílu 16;

(v) požadavky na etické obchodní praktiky uvedené v oddílu 22;

(vi) požadavky na audit uvedené v oddílu 23.

21.3 Kupující může Smlouvu písemně vypovědět s okamžitou platností v případě, že je na Dodavatele vyhlášen konkurz nebo zahájeno konkurzní řízení, reorganizace, likvidace nebo nucená správa, nebo v případě, že Dodavatel po dobu delší než patnáct (15) dnů nepodnikne kroky proti zahájení takových kroků vůči němu.

21.4 Ukončením této Smlouvy nejsou dotčena žádná další práva, která mohou mít Strany na základě Smlouvy nebo podle příslušných právních předpisů.

22. **Etické obchodní zásady**

22.1 Kupující usiluje o to, aby on sám a jeho dodavatelé dodržovali nejvyšší etické standardy a standardy dodržování předpisů, včetně základních lidských práv, podpory spravedlivého a rovného zacházení se všemi osobami, zajištění bezpečných a zdravých pracovních podmínek, respektování životního prostředí, přijetí vhodného systému řízení a etického chování při podnikání. Aniž by tím byly omezeny jakékoli jiné povinnosti Dodavatele vyplývající z této Smlouvy a

warranties, obligations or other provisions expressly set forth elsewhere in the Agreement, including without limitation its obligations hereof, the Supplier agrees that it will abide by letter and spirit of the Code.

aniž by to bylo v rozporu nebo omezovalo jakékoli záruky, povinnosti nebo jiná ustanovení výslovně uvedená jinde ve Smlouvě, včetně, nikoli však výlučně, jeho povinností vyplývajících z této Smlouvy, Dodavatel souhlasí s tím, že bude dodržovat literu a ducha Kodexu.

23. **Audit**

23. **Audit**

23.1 The Supplier agrees that it will provide all documentation reasonably requested by the Buyer to demonstrate compliance with the Code. In the event of a conflict between the obligations in this Section and the Code, on the one hand, and any other provision in the Agreement, on the other hand, such other provision of the Agreement shall control (but only to the extent of the conflict).

23.1 Dodavatel souhlasí s tím, že poskytne veškerou dokumentaci důvodně požadovanou Kupujícím k prokázání souladu s Kodexem. V případě rozporu mezi povinnostmi v tomto oddíle a Kodexem na jedné straně a jakýmkoli jiným ustanovením Smlouvy na straně druhé má takové jiné ustanovení Smlouvy přednost (avšak pouze v rozsahu rozporu).

23.2 The Buyer reserves the right, in its sole discretion, to audit Supplier's operations, books and records to ensure compliance with the Code for the period of two (2) years following the termination of the Agreement. The Buyer will provide reasonable advance notice of such an audit, and may conduct this audit on its own or using a third-party auditor of its choosing. The Supplier shall acknowledge receipt of such notice and will confirm the date on which the audit will occur within fourteen (14) days after receipt of such notice. The Buyer or its third-party auditor may interview Supplier employees as part of or in connection with the audit. This audit right shall be in addition to any other audit rights granted in the Agreement.

23.2 Kupující si vyhrazuje právo podle vlastního uvážení provést audit operací, účetních knih a záznamů Dodavatele za účelem zajištění dodržování Kodexu po dobu dvou (2) let od ukončení Smlouvy. Kupující takový audit oznámí v přiměřeném předstihu a může tento audit provést sám nebo s využitím externího auditora dle vlastního výběru. Dodavatel potvrdí přijetí takového oznámení a potvrdí datum, kdy se audit uskuteční, do čtrnácti (14) dnů po obdržení takového oznámení. Kupující nebo jeho externí auditor mohou v rámci auditu nebo v souvislosti s ním vyslechnout zaměstnance Dodavatele. Toto právo auditu je doplňkem k jakýmkoli jiným právům auditu uděleným ve Smlouvě.

23.3 If an audit identifies a non-conformance by the Supplier with the Code, the Supplier will promptly take corrective action to remedy the non-conformance. The Buyer reserves the right to approve all corrective actions. Corrective actions shall be implemented by the Supplier at Supplier's expense. The Buyer will endeavor, whenever practicable, to work with the Supplier to remedy the issue and put in place a corrective action plan.

23.3 Pokud audit zjistí nesoulad Dodavatele s Kodexem, Dodavatel neprodleně přijme nápravná opatření k odstranění nesouladu. Kupující si vyhrazuje právo schvalovat všechna nápravná opatření. Nápravná opatření provede Dodavatel na své vlastní náklady. Kupující se bude snažit, kdykoli to bude možné, spolupracovat s Dodavatelem na nápravě problému a zavést plán nápravných opatření.

23.4 If the Supplier refuses to allow an audit, or fails or refuses to take corrective action, then in addition to any other remedy available to it under this Agreement, at law or in equity, the Buyer reserves the right to terminate the Agreement in the event the Supplier fails to cure such refusal or failure within ninety (90) days after written notice of the Buyer.

23.4 Pokud Dodavatel odmítne umožnit audit nebo nepřijme či odmítne přijmout nápravná opatření, vyhrazuje si Kupující kromě jakýchkoli jiných opravných prostředků, které má k dispozici podle této Smlouvy, ze zákona nebo na základě spravedlnosti, právo ukončit Smlouvu v případě, že Dodavatel takové odmítnutí nebo selhání nenapraví do devadesáti (90) dnů od písemného oznámení Kupujícího.

24. **Supplier Expectations**

Without limiting any of Supplier's other obligations hereunder, and without limiting

24. **Očekávání týkající se Dodavatele**

Aniž by tím byly omezeny jakékoli jiné povinnosti Dodavatele podle této Smlouvy a

any of the express warranties or obligations agreed to elsewhere in this Agreement, including without limitation its obligations hereof, the Buyer expects that the Supplier will abide by the letter and the spirit of ORGANON's Supplier Performance Expectations, as in effect from time to time, a copy of which is available at https://www.organon.com/wp-content/uploads/sites/2/2021/04/Organon-Supplier-Performance-Expectations.pdf In the event of a conflict between the obligations in this Section and ORGANON's Supplier Performance Expectations, on the one hand, and any other provision of this Agreement, on the other hand, such other provision of this Agreement shall prevail (but only to the extent of the conflict).

aniž by tím byly omezeny jakékoli výslovné záruky nebo povinnosti sjednané v jiných částech této Smlouvy, včetně, nikoli však výlučně povinností podle této Smlouvy, Kupující očekává, že Dodavatel bude dodržovat literu a ducha dokumentu Očekávání plnění ze strany Dodavatele společnosti ORGANON, v aktuálním znění, jehož kopie je k dispozici na adresehttps://www.organon.com/wp-content/uploads/sites/2/2021/04/Organon-Supplier-Performance-Expectations.pdf V případě rozporu mezi povinnostmi uvedenými v tomto oddíle a v dokumentu ORGANON's Supplier Performance Expectations na jedné straně a jakýmkoli jiným ustanovením této Smlouvy na straně druhé má přednost takové jiné ustanovení této Smlouvy (avšak pouze v rozsahu rozporu).

25. **Headings**

The headings used in the General Terms and Conditions are intended to facilitate reading of the General Terms and Conditions and are in no way intended to affect the content of any Section or any right or obligation of the Parties.

25. **Nadpisy**

Nadpisy použité ve Všeobecných obchodních podmínkách slouží k usnadnění čtení Všeobecných obchodních podmínek a v žádném případě nemají vliv na obsah kteréhokoli oddílu nebo na práva či povinnosti Stran.

26. **Amendment**

The Buyer may at any time amend the General Terms and Conditions unilaterally. Amendments shall be applied to Purchase Orders after the effective date of such amendment.

26. **Změny**

Kupující může Všeobecné obchodní podmínky kdykoli jednostranně změnit. Změny budou aplikovány na Objednávky po datu účinnosti takové změny.

27. **Invalidity**

Should any of the General Terms and Conditions become in whole or in part invalid, the remaining provisions shall remain in force and be binding upon the Parties. In such instance, the Buyer will be authorized to replace the invalid or non-binding part by valid provision that is the closest to the aim of the General Terms and Conditions and the invalid provision, and the economic effect of which match those of the invalid provision.

27. **Neplatnost**

Pokud by se některé z ustanovení Všeobecných obchodních podmínek stalo zcela nebo zčásti neplatným, zůstávají ostatní ustanovení v platnosti a jsou pro Strany závazná. V takovém případě je Kupující oprávněn nahradit neplatnou nebo nezávaznou část platným ustanovením, které se nejvíce blíží účelu Všeobecných obchodních podmínek a neplatného ustanovení a jehož ekonomické účinky odpovídají účinkům neplatného ustanovení.

28. **Notices**

All notices that either Party is required or may serve upon the other Party shall be in writing and may be served personally, or by priority mail service, certified and return receipt requested, or via facsimile transmission addressed as specified in the Purchase Order.

28. **Oznámení**

Veškerá oznámení, která je kterákoli Strana povinna nebo oprávněna doručit druhé Straně, musí být písemná a mohou být doručena osobně nebo prioritní poštovní službou s potvrzením o doručení nebo faxem na adresu uvedenou v Objednávce.

29. **Applicable Law and Resolution of Disputes**

29. **Rozhodné právo a řešení sporů**

29.1 All legal relationships between the Buyer and the Supplier are governed by the laws of the country in which the Buyer (as specified on the Purchase Order form) is located and as set out at the beginning of these Terms, with the exclusion of the Vienna Sales Convention (CISG).

29.2 In the event of any controversy or claim arising from or in connection with the General Terms and Conditions or the Purchase Order or the Agreement whatsoever – including but not limited to the breach, termination, validity, interpretation of the General Terms and Conditions-, the Parties shall try to settle such conflict amicably between themselves. Should they fail to agree within thirty (30) days from the commencement of negotiations, the Parties shall submit the matter to the relevant court in the country in which the Buyer is located.

29.1 Veškeré právní vztahy mezi Kupujícím a Dodavatelem se řídí právem země, ve které má Kupující sídlo (jak je uvedeno ve formuláři Objednávky), a jak je uvedeno v úvodu těchto Všeobecných obchodních podmínek, použití Vídeňské úmluvy o o smlouvách o mezinárodní koupi zboží (CISG) se vylučuje.

29.2 V případě jakéhokoli sporu nebo nároku vyplývajícího ze Všeobecných obchodních podmínek nebo Objednávky či Smlouvy nebo v souvislosti s nimi - včetně, nikoli však výlučně, porušení, ukončení, platnosti, výkladu Všeobecných obchodních podmínek - se strany pokusí vyřešit takový spor smírnou cestou. Pokud se nedohodnou do třiceti (30) dnů od zahájení jednání, předloží Strany věc příslušnému soudu v zemi sídla Kupujícího.